SUNDAY MAY 17, 1931. NO. 11333

The Japanese American News

昭和六年五月十七日（日曜日）第一萬一千三百卅三號

日米

The JAPANESE AMERICAN NEWS
PUBLISHED DAILY AT
650 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO CALIFORNIA
PHONE FRANKLIN 3311
ENTERED AS 2. CL. POST OFFICE AS SECOND CLASS MATTER.
K. ABIKO, EDITOR & PROP.
SUBSCRIPTION RATES IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR..... $11.00
DAILY.....SIX MONTHS..... 5.50
DAILY.....ONE MONTH..... 1.00
SINGLE COPIES..... 5 CENTS

最上中出品
醤油
ヤマシタヤ

奉迎兩殿下

加州に入らせ給ふを

高松宮及び同妃殿下は今日加州の土を踏み、正午には羅府に入らせ給ふ。在加州日本帝國臣民十萬、心から兩殿下の御來訪を光榮とする次第である。何よりも居留民は先つ御二方が長の御旅行に御疲勞の樣子もあらせられず、いと御健やかにわたらせ給ふを衷心より御慶び申し上げる。

殊に米士に御着以來、到る所に我が古き皇室の馥郁たる芳香を止め、人々の胸底に、明るきプリンス、プリンセスとして忘れ難き印象を殘させ給ふたのである。長き時間を費し、繁雑なる外交手續きを用ふるより、御若く、明るき御二方がいかばかりか日米兩國の理解と親善とを增大し給へることであらう、壹し思ひ半にすぎざらん。

更に兩殿下が此國に入らせ給ふてより新しき政治、新しき社會、新しき風俗習慣、新しき諸々の施設を御覽あらせられ、古き我が祖國に於いて、又古き歐洲各國に於いて御經驗あらせられざる幾多の新しきものにお觸れ遊ばされた。

然しながら兩殿下は更に加州において今一つの新しきものを御發見遊ばさるようであらう、それは加州の油か、非ず、加州の黄金か、非ず、累々たる加州の果實か、非ず、忍ぶに、それ等の何よりも兩殿下をお喜ばせ申すものたらん、日く殿下が十萬の臣民である。

母國を離れて此の大陸に移住せる日本帝國の臣民十萬、惟ふに彼等は今や漸くこの國土に親み、なれて、新しき大和民族となりつゝあり、兩殿下は恐らく祖國に見ざる新しき日本民族を見出し給ふに非ざるか。

元より加州の日本人が兩殿下に向つて何等誇るに足るものを有せざるを悲しむ、客、時に吾等は日本民族の偉大を傷なひ、恥を他國に曝したる遺憾事を惹起し、皇室の宸襟を御惱ませ申したる數々のことあるを思ふて慚愧に堪へず、されど今回兩殿下の御成りに際し特に御覽を望む、去數十年來奈辛苦を重ねて、今日功の成れるもの蓋だ多からざるも、同胞が苦心慘憺の歴史のみは、兩殿下をお慰め申すに足るものあらんか。加州に於ける兩殿下の御訪問が此の意味に於いて何等か新しき御見學まるべきを信ずる。

勞資協調

羅馬法王高唱

小數者が巨富を擁する 經濟組織を建直せ

（バチカンシティ十六日合同）法王レオ十三世の有名なる令旨「レルム ノバルム」の第四十回紀念祭を迎へて本日法王ピユース第十一世は全世界のキヤソリック教會にむかつて勞資の問題に關する令旨を無電放送した。この日法王はダマスカス宮殿に出で各地より送られたキヤソリックの勞働代表一萬を前に而してレデオを通じて同時にやまれる經濟組織にむかつて大いに痛撃を加へた。法王は更に資本と勞働の間に介在する好ましからざる思想ならびに行爲に現るる危險なる傾向を論じ、勞資二つが互に平等なる利益を分かつべきを高調ツスル氏に向つて左のごとく通告を發した。

中華民國政府は國際銀會議を統制のもとに置き下屆敏に

皇太后陛下

（東京十六日電通）后太皇陛下は本日午前十時出御、博物館における國寶展覽會、御臺覽後、美術館の日華古今展覽に行啓、名譽會長在榮實幣原外相等の奉迎をうけさせられ、御熟心に御覽の後還啓

來年度は一億五千萬圓

捻出を要す

三整理委員會で 井上藏相の説明

（東京十六日電通）政府は行政、財政、稅制各部門主査委員の手で準備委員會をひらいた。今は豫算編成期が迫つたため若干の機首は各部門の聯絡をはかる方針を擴大して捻出額增加につい

官吏減俸來月から實施に内定

（東京十六日支社特電）官吏減俸案に對する反對の聲高き中に政府はこの際他に財源捻出の道なしとしてゐる何分豫算編成期の迫れる今日政府は頻りにこれが實施を急きたる模樣である、信ずべき筋より傳へらるゝ處によれば政府は來月より愈々減俸案を實行に移すことに内定せるよし各方面に可なり衝動を與へつゝある。

速に開催されんことを望む

銀問題に米は直接關係なし

（華府十六日電通）中米における中華民國公使臭張趙は本日米國々務次官のキリアム キヤ

興業債券發行

（東京十五日電通）興業銀行では六月十一日を期限として興業債券發行する事となつた、期間一百圓につき一錢一厘五、應募者利廻り四分四厘餘

早川雪洲歸米

聖林映畫會社の招電により

（東京十六日支社特電）早川雪洲氏は夫人鶴子さんと共に龍田丸で歸米の途につくことなつた。歸米の上は聖林において

慶明立戰中止

（東京十六日電通）慶明立（二二）はファシストに退去を命ぜられ

勞働代表

音樂家歓待（ボログナ十六日合同）同地の音樂會において有名な樂師アルツロ トカスカ

大相撲

第二日目勝負
東京電通特電

吉野山 肥州山 橘瀬川 若島 武蔵山 出羽岳 清水川 大関 玉碇 沖津 海 伊勢ヶ濱 錦洋 錦山 雷 龍 大の里 錦峰 錦天山 錦 鏡 富士 羽黒 能代潟

炭坑爭議團

極度に疲勞

（福岡十六日電通）坑内に六日まで籠つてゐた高尾炭坑の爭議は續けをつげ坑からあがつて來た。同は一まつ坑口の救護所で手當てをうけたのち、爭議團本部に引きあげた。一同は疲勞で寝ぶくれ顔で寒冰にだしくその内一人のごときは念にタバコを喫したため昏倒した、もつて苦闘のほどを察せられる。

學生訪歐飛行

盛大の出發式

（東京十六日電通）學生訪問歐飛行は壯途にのぼる法政大學の飛行機は十三日夜九時、市音樂堂で壮行、來會者二千餘名を極め出發式

熱誠をこめた シカゴの奉迎會

在留民未曾有の盛會

〔シカゴ十三日　飛行便特電〕

豫てお待ち申した、高松宮兩殿下十三日夕の奉迎晩餐會はシカゴ在留同胞有史以來の盛況にて實に至誠、赤心をこめての奉迎ならが故あつた。武藤領事を委員長に、清水日會長及び小川商工省通信員を兩副委員長とさなし、その他各部長、部員の協力一致よく行き終を收めた點において今回の奉迎は眞に永久に記念すべきことと思ふ。これより先き會場都長長村義等日夜の靈力にてドレキホテル大舞踏室を奉迎晩餐會場となる美しき裝飾の間に日米大國旗が高く掲げられ、その正面には兩殿下他供奉員および武藤領事夫妻の食卓が美しく飾られ且馬蹄形に作られた食卓の

兩側には 小日章旗を挿みし

ブレースカード、これには筆耕會柳榮藏氏が記載した當夜參列者の氏名が配置された。やがて定刻七時にいたるや當夜の參列者一同四名は大客室に二重に整列し兩殿下の入御をお待ち申した、兩殿下には、

武藤領事の御案内

にて入らせられ各自の姓名と職分を言上した。兩殿下はいつも御滿足に思し召され、一々御丁寧にご御會釋を賜はつた。やがて一同食堂に入りしばらくして兩殿下は供奉員と共に再び武藤領事に御先導にて御入場あらせらるるやいなや一同起立、奏樂と共に一番乾杯を一同起立、奏樂と共に一番乾杯を捧げ、そのあとシカゴ市長ドレッセル氏の歌唱があつたかくて

兩殿下の萬歳

を三唱し、兩殿下御退場ときもに茲に自由食堂に移り、シカゴ在留民迎晩餐會は終る。

兩殿下御發車

當夜あたかもシカゴ市は振興祭の最中にて街頭は非常な混雜、通なれば十五六分にしてドレーキホテルからデヤルンスステーションに行かるべきも當夜はトテも普通の道程不可能にてそれを變更しモーターサイクル警官は餘程の迂廻をなしてステーションに達した。多數御見送りの同胞と代表的米人との先着ステーションに集會しをつた、御發車は十一時十五分にて約三十分餘の時間ありしにかゝ曲が甚だしく非藝術的なもの、氏はムッソリニ首相令嬢の岳父）もあり、トスカニニ氏は、

黒シャツ團の暴行 名指揮者を毆る

團歌演奏を拒絶した トスカニニ氏の藝術良心

（ボロニヤ伊太利十五日）朝から三十四年目、スルスルとすべりこの團歌をプログラム中に挿入することを拒絶したので會場内のファシスト團員は一樣に立ち「國家を侮辱するものなりとて、寄つてたかつて氏を

毆り飛ばし

同夜の演奏會をボジャンにした、この暴行團中には内務次官ギヤノ氏、ボッツリ氏、ムッソリニ首相令嬢の岳父）の間柵親警人の誕生日に相當するので桑港佛教會では左のプ

海軍卿着桑

スエ氏一昨日着桑堂にて

一、喚鐘
一、開教使一同の自宅にて撮養中であつたが此

日曜の諸教會

要求廣告料金

日本總領事館

人事欄

物件欄

尋人欄

日米要求

MARTIN & BROWN
FUN ELARS
1515 Scott St., S. F.
Phone West 3080

日本君達は最に親切な寧ろ丁寧な
唯一の葬儀社
マーチンブラウン

グッラド城岩

日本藥品

新荷替

◇理研ヴィタミンA　二弗五十銭
◇鼻の藥ピトール液　三弗五十仙
◇イージー月さらへ　一週間分五弗
◇ノーキール　九弗
◇セーフテーフアースト　二弗五弗

大正藥舗

明治大正史　全六冊　六弗八十五仙
各冊　一弗三十五仙

株式會社 商づろよ
1300 4TH ST. SACRAMENTO, CALIF.

都商會
寫眞機　時計類の修繕を致します
桑港　サター街一八〇四
電話フルモア四七五五

大賣出し
名代　かしわ餅
銘茶各種
祝餅赤飯菓子調進
武田菓子店
桑港ラグナ街一六〇八
電話ウエスト八八一四

KYOSHIN SHA
Members
Insurance Brokers Exchange
510 Battery St., S. F. Calif.
保險　自動車、火災、海上、勞働、生命
世界各國第一流保險會社取扱
加州公認保險ブローカー
本社　桑港バッテリー街五一〇
電話　事務所グラス一〇七二　夜間オーケー七二七六
合名會社　共信社
灣東支社　王府第六街七三
電話ハイゲート四一〇七

桑港　防長旅館
汽船問屋專門諸手續は弊店獨特の接渉あり（電話サター八五〇一）102 South Park S. F.

法律事務所
1654 Sutter St. S. F.
電話フイルモア四三一

日本病院
中村竹之助
玉城　浩
電話　オードウエー二六六
桑港バイン街一八三七

廣東樓
高等支那料理
桑港グリー街一五二七番
電話ウエスト二七八八

御菓子　松屋
桑港ポスト街一六九九
電話ウエスト五二〇〇

すき燒　やつこ
桑港ポスト街一六〇六
電話ウエスト一二五六

上田產院
公認產婆
桑港ウエブスター街一五二六
電話ウエスト五〇六八

FILLMORE CAKERY
1614 FILLMORE STREET
フイルモアケーカリー
フイルモア街一六一四

改造擴張
桑港ラグナ街一五五一電話フイルモア三六九三
日本ホテル
館主　田中米吉
支配人　戸田榮
泰仕第一
相談部

移民局及稅關手續等の法規は勿論
實際上各種のケース
は如何に取扱はるべきか？
凡も愛切確實に御世話申上ます
桑港　南海屋
館主　平野平太郎
支配人　末弘時義
電話（フイルモア）一〇九四
1523 Geary St., San Francisco, Cal.

高松宮兩殿下愈々 今日加州に入らせらる

羅府御着は正午十五分 日本人町は旗や人出で大賑ひ

（羅府支社電話）お待ち申し上げた高松宮兩殿下にはいよ〳〵今十七日正午十二時十五分、サンタフヘ停車場にお着、羅府入りを遊ばされるが、羅府における奉迎萬端既になり、サンタフヘ停車場からメーン街に至る御通路には、日米國旗をもつて飾られ、各商店も、それ〴〵國旗を掲げ塔列して奉迎すべき學童生徒、父兄附添人が地方より續々出羅して各ホテルは滿員、日本人町は大賑ひを呈してゐる

御一行停車場より御行列の順序は

先驅
巡査部長自動車一臺、モーターカップ三臺、赤化傍止局課長ハインス氏、外六七名セダン
自動車一臺
御召し自動車　兩側に二臺宛のモーター、カップ
（探偵）セダン自動車
接待員一行
隨員一行

赤化防止局課長ハインズ氏の談によれば、當日はサンタフヘ停車場には警官二十名、私服巡査コップ十二名を派遣して御警護し、スペシャルブラック（スプリング街まで）學で御食事を差しあげた事あり、童五千名その他在留民幾萬人と二度目の光榮を悦んでゐる、横十重廿重の人垣の前に警官が六十名私服が二十名派遣され、人のテストによく心がけてゐる

十七日は午前十一時四十五分から聖第一街は通行止めとなる

水も洩らさぬ 其筋の御警護

御一行行列の順序 チーフ料理人

アムバサダ、ホテルのチーフ、コックはジミ、マノス氏で、同氏は曾て今上陛下が皇太子殿下テーションより市廳まで歐洲御巡遊の際フランダ氏が歐洲御巡遊の際に奉仕した事あり、二度目の光榮を悦んでゐる、横十重廿重の人垣の前に警官が六十名、日本人のテストによく心がけてゐる

見晴しのよい 御室 三十一室

御宿泊のアンバサダーホテルは二階の南側の日當りよき眺望のよき御室で全部で卅一室御一行は廿室、その他若杉總領事海軍軍人等で占めホールルームは三日間かり切り御食事を取るせられる

一度目の光榮

共産黨員 七八名檢擧

昨日上町は某所で共産黨員の日本人青年七八名が何事か密議中一網打盡に檢擧された

市廳訪問 十九日午前

十九日、火の御豫定は少しく變更され午前十一時にホテルをお出ましになり市廳を御訪問、市長代理サンボーン氏の案内で市廳塔に登られ、市内を御眺望ある。ルーズベルト氏は不在なれば、市長代理サンボーン氏の案内で市別なくオール、ウエルカムであ

奉迎委員會で 最後案を決定す

在留邦人奉迎晩餐會 申込既に三百五十名

高松宮殿下北加御訪問の日もいよいよ接近して來たので當市奉迎委員會で一昨夜總委員會を開催して奉迎に關する最後案を決定した

一、委員三十名の受持ち決定
一、御觀光の自動車行列の件決定
一、御觀光個所、内、灣東練細は御到着まで發表
一、館員出張、總領事若杉要氏は歓野曜託同伴十七日午後桑港府に出張　金子副領事、近藤書記生の兩氏は十九日デルモントに出張、中村領事は三浦芳郎氏同伴ヨセミテに出張
一、宴の申込は三百五十餘名に達したが委員會では五百名を目的に歓氣込んでゐる

フェアモントホテルに奉迎事務所を設け午前九時より午後六時まで開く、館員出張總領事若杉要氏は歓野曜託同伴十七日午後桑港府に出張　金子副領事、近藤書記生の兩氏は十九日デルモントに出張、中村領事は三浦芳郎氏同伴ヨセミテに出張
一、宴の申込は三百五十餘名に達したが委員會では五百名を目的に歓氣込んでゐる

清澤洌氏 近々來桑

報知社特派員として横濱飛行着より、サター街のコムミュニティ、プレイハウスで上演される日本人部の歌舞伎「楠木正成」に出演する人々は

三浦政太郎　的井政子
伊奈　瀧三
正成の家來
正季
足柄直義
横澤　菊川しめ子

桑港はじめての 各國芝居の競演

日本部の出演準備全し

桑港市最初の試み、國際演劇第一回公演は明十日午後八時半より上演される

日本劇の　背景は富士山、裾野一帯を描き、左手に櫻井家の陣屋をしつらへ、十四世紀の時代の日本の氣分を現してゐる

昔には　ハンカチーフを巻き座つたりするやうな事はなかつたが、今日は

檢屍官の 談

一昨日午後二時ごろ金門公園内、中には海岸近くのオランダ水車附近のベンチ、ケーリーエリス街のベンチ、ケーリーの兩者が死體を發見、居出でにより直に檢屍官橫濱洗濯所主千葉縣人官負武示氏に係る損害要求裁判は去る十二日以來四日間に亘り當市法廷に開かれ多數の證人が召喚され原被辯護人の間に舌戰が行はれ傍聴人滿員の姿であつたが裁判は一昨日午後三時にいたり辯論を打ち切り判事の訓示があつた後陪審員の審議に移され同夜十時に至り陪審々議の結果原告官負氏の勝訴となり被告に對し六千弗の損害賠償仕拂ひの判決が與へられた本件は最初當地裁定吉氏の權力で兩角事務所主遠藤氏に係る損害賠償仕拂ひの熱議を云ふ、懐中より發見されたノートブックは半分燒ケ居り中のノートブックは半分燒ケ居り

一ヶ月も蹲つてた 邦人の自殺屍體

腐爛して臭氣紛々 淺田彌一郎

昨日午後二時ごろ金門公園内、中には海岸近くのオランダ水車附近のベンチ、ケーリーエリス街のベンチ、ケーリーの兩者が死體を發見、居出でにより直に檢屍官橫濱洗濯所主千葉縣人官負武示氏に係る損害要求裁判は去る十二日以來四日間に亘り當市法廷に開かれ多數の證人が召喚され原被辯護人の間に舌戰が行はれ傍聴人滿員の姿であつたが裁判は一昨日午後三時にいたり辯論を打ち切り判事の訓示があつた後陪審員の審議に移され同夜十時に至り陪審々議の結果原告官負氏の勝訴となり被告に對し六千弗の損害賠償仕拂ひの判決が與へられた本件は最初當地裁定吉氏の權力で兩角事務所主遠藤氏に係る損害賠償仕拂ひの熱議を云ふ、懐中より發見されたノートブックは半分燒ケ居り中のノートブックは半分燒ケ居り

宮負夫人 訴勝す

四日間裁判

六千弗の友拂判決

昨年六月中旬出桑の歸途ヨシヨーハイウエーで米人男女學生等の操縦する自動車と衝突し、その翌日一命を失ふたサンマテオ橫濱洗濯所主千葉縣人官負武示氏に係る損害要求裁判は去る十二日以來四日間に亘り當市法廷に開かれ多數の證人が召喚され原被辯護人の間に舌戰が行はれ傍聴人滿員の姿であつたが裁判は一昨日午後三時にいたり辯論を打ち切り判事の訓示があつた後陪審員の審議に移され同夜十時に至り陪審々議の結果原告官負氏の勝訴となり被告に對し六千弗の損害賠償仕拂ひの判決が與へられた本件は最初當地裁定吉氏の權力で兩角事務所主遠藤氏に係る損害賠償仕拂ひの熱議を云ふ、懐中より發見されたノートブックは半分燒ケ居り中のノートブックは半分燒ケ居り

太平洋沿岸御旅行は 在留民を激勵の 有り難い思召

山縣式部官車中談

ウインスローを御出發になつて間もなく高松宮兩殿下には普通の食堂車で隨員さくつろがれて晩餐を共にさせられる。一行は隨員六名と加藤參事ハミルトン、ザカレイス及び四名の私服探偵等である。兩殿下の御食事について給仕から聞くに晝と夜は御常食、朝は

殿下より 御命じあり

大抵フルーツにナッツ、トースト、ハモナエッグ又はポイ

ウイリアムス十五日加州特派員第二電

ルスウエストに向ふ時に

應接間にて 山縣式部官と會談す

同氏は十八年前に東伏見宮殿下に隨行仰せつけられたことがあり、今度は二度目の訪米にて米國通である。記者の問ひに對して左のごとく答へた

「シカゴからは廣々とした平野ばかりであるが各地の歓迎攻めよりも却て車中が休めること殿下には御元氣の御樣子である、殿下は物見遊山とはちがひ

御見學を 重にさせられ

殊に產業方面を御熱心にお調べになるので、傍の者が驚くほどである。映畫の都ハリウッドに格別の御趣味はない歓迎よりも本當のおしのびで行かれる方が御樂しみのやうである。米國と歐洲との御感想は豫期された以上のことはないらしく御察し申される御巡動に對しては一ルフにも手をつけられる御樣子であるが、特にスエーデンでは盛んにゴルフを

た遊びに 相成つた。

スケートもお好みである、デルモントには立派なゴルフ場があるやうに聞いてゐるも同所ではゴルフを御遊びになる

帝國平原 の同胞から

御献上になつたメロンはデトロイトで御受けに相成つた、ホテルで汽車内にて卓上にあげて非常な御喜悦で隨員にも分けられた。ニューヨークに御着の時に一部の基民が少し輕擧のあつたことは事實であるも、ストンの報道は全然間違ひである、シカゴも歓迎拒絶も間違ひである。高松宮兩殿下には充分である、せられるから大抵の場合不自由はない。羅府には多數の同胞が待つて居るさいふので御樂みのやうである。更に

妃殿下の事

につき落合夫人

につき聞いたところその返答によれば「妃殿下には殿下よりも一層の藝術趣味に富ませられ、やはりしとやかにてあまり人と御應待なさるのを好ませられず、御着物も地味にあらせられ、今の御召しになつてゐるものもほとんど歐洲で需めになつたものであり

殿下の御 服は日本さ

フランス製である。ナイヤガラ瀑布で思つたよりも小さかつたと御言ひになつたやうに小さかつたと御言ひになつたやうに

御着の時 一部の基民が少し

輕擧のあつたことは事實であるも、ストンの報道は全然間違ひである、シカゴも歓迎拒絶も間違ひである。高松宮兩殿下には英語は充分であるから大抵の場合不自由はない。羅府には多數の同胞が待つて居るさいふので御樂みのやうである。更に政府代表のハミルトン、ザカレイス氏は一兩殿下さもに御意見を述べるやうなことはないのですからです」また米國を從へさせられ驛構内にお足を運ばれた、同胞から、

獻上の バ

ラの花を心よくお受けあり代表者山本、和田兩氏の挨拶に對して殿下には在住都市の產業より同胞の人口

勝景グランドキャニオン 曇り勝ち を惜まる

妃殿下には淡褐色のオーバーに バラ色のハットを召され清々しさ

（グランドキャニオン十六日加藤特派員第二電）フキニツ

（グランドキャニオン十六日加藤特派員發）今朝八時高松宮兩殿下は御見物に出發してグランドキャニオンに御到着、直ちに驛數した、頂度到着のころ朝キャニオンに高松宮兩殿下御到着の際下車を整列してお待ち申し上げたが曇り勝ちな天氣の爲めに御見物なされてゐる顏

天氣は曇 り勝ちて寒さ

定める

ウヰンスローの在留同胞

（グランドキャニオン十六日加藤特派員第二電）フキニツ

グランドキャニオン十六日加藤特派員發）今朝八時高松宮兩殿下は御見物に出發してグランドキャニオンに御到着、直ちに驛數した、頂度到着のころ朝キャニオンに高松宮兩殿下御到着の際下車を整列してお待ち申し上げたが曇り勝ちな天氣の爲めに御見物なされてゐる顏

細雨そぼ降る中み 同胞の奉迎

並んだ少女の頭をなでらる 宮樣殊の外の御いつくしみ 激勵のお言葉

（アリゾナ州、ウイリアムス十五日加藤特派員發）ホレストゆきは雨のために御中止遊ばされた高松宮兩殿下には午後五時十五分にウヰンスローへ御着の時小雨降る中に同胞全部到着小雨そぼ降る中に同胞全部

妃殿下に

御愛嬌をふりまかる

（グランドキャニオン十六日加藤特派員第三電）高松宮兩殿下は御觀光中に頂度空が晴れ渡り昨日邦人は常に輕卒な證言をなして

不利に

原告側

妃殿下

九條武子夫人の 「無憂華」上映

金門學園ホールで

金門學園基金募集映畫の夕は十七日、十八日に後七時より上映されるる。映畫は九條武子夫人を主人公とした一無憂華」で說明は河合太洋、日本の各大都市で熱狂的な歓迎をうけたである。

謹告

高松宮殿下　奉迎號
寫眞版四頁附錄共
定價　金五仙
右御希望の方は（五仙又はスタンプ一圓封の上至急御申込み下さい
日米新聞社

日本着物

大久保氏が販賣す

京都の大見商店の大久保氏は來る二十八日帆の秩父丸で歸米するが、高松宮樣奉迎晩餐會に着る婦人達の禮服新調の希望も多いので本日から加州ホテル内で發袖、丸帶その他訪問着服を大安賣りをやるこ

High Grade
JAPANESE SARDINE MEAL
Nitrogen 9½%
Phosphoric Acid ..... 5 %
日本產　サーデン　ミール
◎野菜肥料　◎養鶏飼料
（各地肥料商にあり）
輸入　太平洋貿易株式會社

島運送昭和樓
運送迅速丁寧確實大安賣
1530 Geary St. Tel. Fill. 6961
友拂料理
話ウオーナット二六八〇

會葬御禮
夫　柳原福太郎儀
病の際は御多忙中遠路態々御會葬被成下、且つ多大の弔花御悔被賜に預り御同情奉鳴謝候一々參堂御挨拶可申上筈取込み中乍略儀以紙上右御厚禮申述候　敬具
五月十四日　桑港
妻　柳原政壽
外友人一同
北米高知縣人會

御食事　君ケ枝
仕出し
桑港ポスト街一七八八
電話ウエスト〇七〇七

宮負キチ
桑港ポスト街一七八八
御食事
仕出し
電話ウエスト〇七〇七
橫濱洗濯所

勝訴御挨拶
私儀仁夫武示族として損害要償訟訴を港郡上級裁判所に提起中處今回勝訴の判決を見るに至り候事は只管學問諸賢の同情の結果と併せて本件に盡瘁せられたる辯護士ウオルター・マクガヴァン氏兩角傳氏兩事務所の適當なる措置による賜と信じ茲に以紙上御挨拶を兼ね厚く御禮申上候　敬具
サンマテオ市第五街三〇八番
橫濱洗濯所
宮負キチ

奉迎會の正裝とめがね
眼鏡は何でも
高橋眼鏡店
1600 Post St. S. F.
1635 Blake St.
Berkeley, Calif.

活動寫眞大會
九條武子夫人
無憂華
辯士　河合太洋
五月十七日（日）
十八日（月）
午後七時より
金門ホールに於て
主催　金門學園

名醫紹介、フランクリン（舊國逸）病院通譯
高尾鶴松
ブッシュ街二〇一〇
電話ウエスト五六九五

呼寄訪問手續所
妻子親族
桑港カルホルニア街六一二（小川ホテル内）
栗原貫之助
林信治
平野文太郎

612 California St. San Francisco

桑港ポスト街一七七八
電話フィルモア〇四六一
小田運送店

桑港ポスト街一七六七
御食事　常盤園
電話フキルモア三八二三

桑港グリー街一五二五半
和洋食料品　末廣商店
電話フキルモア四四七七

日本產小包
通關手續
荷造一切
荷物保管
富士運送會社
1629 Buchanan St., S. F. Calif.
電話フィルモア一二六一—一二六二

即席日本食並すき燒
精養軒
ブキヤナン街一六三八
電話フィルモア四一一四

ブキヤナン街一六二一
スキ燒　初音
電話　ウエスト八八八七

名物すき燒
博多屋
ブキヤナン街一七〇九
電話ウエスト六四

桑港ポスト街一七一五
電話フィルモア九〇一四
板谷元雄
眼力檢定眼鏡調製
加州眼力醫科大學卒業

桑港フィルモア街一八五八
松永美容院
電話　ウエスト一九四三

御食事　生うなぎ
チーズ　スプリング
ベーコン　チキン　水煮
萬

新電話
ガーフ弁ルド
九七五五

結婚御見舞祭儀用其他切花一切
ゲリー街一六〇一
土花店
ウエスト六三五九

花

皆樣に御馴染ふかい
加州ホテル
電話　ウオーナット　二〇〇〇
御客樣本位に常に明るいサービスをつづけてゐます
弊館は愈々夜中をそく御出桑あそばす御客樣の爲に
オールナイト　オープンに致しました
相變らず御慰賞の程御願申上ます
夏は涼しい桑港に……
お宿は居心地のよい加州ホテルに!!

KASHU HOTEL
1701 LAGUNA ST.,
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
SERVICE FIRST
ALL NIGHT OPEN

風

（八十六）

山本有三

博川端龍子

こんな桑緒のフェルトの草履みの淵田がいつものやうにこなければこゝの家で見かけたことがないだけに、素子は變な氣がしたが、しつかに格子を羽けて中にはいつた。

お上さんがいつものやうに愛嬌よく彼女を迎へた。素子はそつと尋ねた。

「お客さんなんぢやないんですか。」

「あたしんとこ？　いゝゑ、陶川さんですよ。さつき御一緒においでになつたんです。」

「あ、歸つてゐるんです。」

彼女の心はおのづからさきめいた。

「ゑ。けれどあれから、たうさうお歸りにならなかつたんですつて！」

「いゝゑ、いゝんですよ、もうなかみさんは忠義ぶつて報告に來て、やれ、皆さん、歸りません。」

「今朝、あたくしも逢ひしたの。何ですか大變忙しかつたんが眞先に立つて下におりた。

エスペラントの會以來顔なじみの淵田がいつものやうにこ―しながらいつた。

部屋には陶川と淵田の外に、レイヨンをきた知らない女と、もう一人知らない男がゐた。

「ぢや、これ、あたしが預かつておくわよ。」

あわてゝ麻布團の下に突つ込んだ刷物を、彼女は改めて懷にしまつた。

自分がはいつて來たら、急に話をやめてしまつたり、刷物をしまひ込まれたりするこ、素子は何とさなく不愉快だつた。

「あの、お邪魔なら、あたくしは」

「にいつてをりますから、どうぞ御遠慮なくお話をお續けなさつて！」

「いゝゑ、いゝんですよ、もう安いコストで製造、仕上を行ひ得る機械の大量の注文を出すものの特殊の機關を作るには二つの條件が要る。

第一に支那市場の要求する品質の標準化を圖り、且紡織、織布、仕上業者に對し、現在より安いコストで製造、仕上を行ひ得る機械の大量の注文を出すものでなければならない。第二にその機關は支那市場が求むるものを確め、且ゝばれたる地點に在庫品の手持をなし得る地位になければならない。而してその機關の分身を支那に置いて商賣をしなければならない。商取引は現在ある輸入商又はこの内にあるものをゝらんで、その手を通じて行ふか、これが實行不可能又は都合が惡ければ、支那仲買商か又はその機關自體の代理人をして行はしむべきである。

生産費の引下げ　研究せよ

しかし輸出制度の變更だけではまだまだ不十分である。故に吾吾は次の點を力說し度い。綿業に關係ある各工程は夫々別個に、又互に協同して、如何にして生産費の引下げを行ひ得るか如何にすれば綿糸、綿布を競爭し得る價格を以て市場に提供し得るかを、研究しなければならぬ。

これを要するにランカシアは根本的改革を行はざる限り、東洋市場に於ける輸出增加の望みは極めて乏しいといふべきである。

（終り）

カリフラワー　愈々出荷減

加州産カリフラワーは愈々出荷減で、去る十四日は五貨車出たのみ。東部の賣行はボニークより二弗十二仙半。

シカゴでは同二弗二十五仙より二弗四十仙、費府は同二弗二十五仙見當である。

忙中の閑談

ハウレースムート高率關稅が出來たので、百姓が作るものが外國へも出ず國内でも安い、一方日用の製品は高い、これでは國内の工業家に御奉公するやうなものだといへば、何いつて市場を開放し、國内の工場を閉ぢ、數百萬の勞働者をバンからねばならぬ。

アメリカは歐洲人や東洋人のために西歐の勞働者をバンからねばならぬ。

週一な平凡

桑港市況　五月十六日

ベリー類鈍く　レタス不振　ビーは持合ひ

今週市況は極めて平凡にしてセロリーが多少强調をさせたがシーン物多量にして一般に消費盛であつた、今朝はキャンタローブ多少手輕くピーチも亦同樣、アスパラガスは二千七百六十八クレートへ荷して思はしき商況を見せずレタスは六百五十クレート出荷したが振はず、ビーは千四百サック出荷して平凡

果實類

ベリー類

▲ストロベリー　二百四十七チエスト、三千百四十九クレート出荷してクレート一弗四十仙より一弗五十仙、飛切物一弗九十仙、ドロワー六十仙より七十五仙、飛切物九十仙、プアー物五十仙にて今朝多少良好見た

▲ラスベリー　十七チエスチ、八百六十六クレート出荷、クレート一弗二十五仙より一弗五仙プーア物一弗にて平凡

▲ブラックベリー　一千チエスト五百十五クレート出荷、クレート七十五仙より一弗十仙を呼ぶ

▲ローガンベリー　五十三クレート入荷、ドローワー六十仙より七十仙

▲ヤングベリー　クレート八十仙より一弗、上物一弗十仙

▲エーブリカット　十一クレート四百十三箱出荷して斤六仙より十仙で强し

▲ピーチ　四十クレート、二百四十二箱にて、箱一弗二十五仙より一弗七十五仙にて取引かれた

▲チエリー　九百六十八箱、百三十フラット百四十四ラグ出荷、斤四仙より七仙まで開き殘荷多量

中ヤンタローブ　三弗七十五仙より四弗二十五仙

▲ジャムボー　三弗二十五仙

▲スタンダード　三弗二十五仙より三弗七十五仙で、プーア物三弗

▲ボニー　二弗二十五仙より三弗七十五仙

▲フラット　一弗二十五仙より一弗七十五仙で普通

野菜類

アスパラガス　市價は昨日來持合ひなるも需要殘し

ビーンズ　上物六仙より八仙、飛切物十仙、プーア物五仙

▲ケンタッキー　上物六仙より八仙、飛切物十仙、プーア物五仙

▲ガーデン　斤凡斤二仙より十五仙

▲ワックス　斤七仙より十仙にて受引スロー

▲ライマ　斤九仙より十一仙、

▲アップル　箱　ニュートン　ピッピン　ヤキマ　ベスピ　ベニス　ベンチ物　ピーチ　ペーチ　ペーパー　ペーパーズ　百斤　ペーパーズ　斤　ペーパーズ　ペーパーズ　ペーパーズ

南加版

小さい廣告 大きな信用

偽移民官が來てから 桑原辰彦氏の電話!! 二千弗を千二百弗にまけた經路 裏のカラクリを考へると?

〔既報〕偽移民官へスケットペロテ兩名に關する強請事件公判は金曜引き續き開廷、被害者たるドーニー在住園田龜記氏の證言大要は兩名が移民官だと稱して旅券の有無を調べたのでないと答へたら「五百弗出したら内々で濟ましてやる」と言つたチエッキではないときくと現金でなければならぬ。百弗内金にやれと言つたが現金がなかつたので歸つた。

午後は當時偽移民官と園田氏の間に立つて通譯したベニス在住の伊藤長次郎氏が證言しべぎにソーテル在住庭園業者高野氏が証言臺に立ち昨年十月六日頃移民局長と稱するヘスケットと移民官といふ奇怪なのは桑原辰彦氏と河野、園田兩氏の間柄で、兩氏とも以前桑原ランチに働いた事あり

一、桑原氏はヘスケットを以前から知つてゐる。ドクター、ドクターと言つてゐたそれを何故河野氏に「移民官だ」と云つたか

二、河野氏の宅に行くまへにヘスケットは桑原氏の宅を訪れてゐる(河野氏證言)

三、園田氏がヘスケットの自宅を訪れたら二千弗やれば見のがしてやるといふ。二千弗はたかいと云ふと、千二百弗にまけた。その時桑原氏は「千二百弗なら俺もヘルプするから話をつけよ」といつた。それで先づ二百弗渡しあとの六百弗のノートを先方の要求のまゝ渡して置いた云々

いつた。桑原氏の所で相談結果、翌日ヘスケットの自宅を訪れたら中、桑原氏は園田が出來る旅券または書類を持つ氏に「一週間ばかり前ソーテルで斯く〜して金ですまして移民官は、住宅區域といはず町といはず、八方に活動してゐる。

昨日飛行機で來羅、一泊の後飛行機で歸北した

●桑港の三上志茂氏急用を帶び昨日飛行機で來羅、一泊の後飛行機で歸北した

●赤名精一氏は報知新聞の赤澤外報主任、大菜幕の田原國際部委員長の兩氏を主賓に一富士で小宴を張つた。

●赤名精一氏は報知新聞の赤澤外報主任、大菜幕の田原國際部委員長の兩氏を主賓に一富士で小宴を張つた。

奉迎

高松宮同妃兩殿下御着羅を謹んで奉迎し、當地御滯在四日間御氣嫌うるはしく御過ごし遊ばされん事を祈り奉る

羅府支社員一同

園田、河野兩氏は 桑原ランチに居た

兩名が來て 密入國の 圖星をさし

ふベロテの金を出せといつてゐる所に午後四時ごろモンテベロの桑原辰彦氏、熊本縣人)から電話が數約一時間ばかり、一般の來觀を歓迎するとかはりの「二名の移民官がくるはずだ今夜家に相談にこい」

千浦蕭伯の 個——展 十八日から

滯羅中の千浦畫伯作品展は十八日から二十日まで都ホテルで開催、赫々たる神の後援である。總數

華府に榮轉の 田端書記生 後任は景山氏

領事前の證明部主任として永ら氏に「一週間ばかり前ソーテルで斯く〜して金ですまして移民官は、住宅區域といはず町といはず、八方に活動してゐる。本紙讀者の如く精動してゐる田端書記生は華府大使館に榮轉することになつた。後任は外務省から岡山縣人景山健治氏がくる。誰にも親切で打ちとけて在留同胞のためにつくした田端氏のことを各方面から非常に惜まれてゐる

八方に活動する 移民くわん 住宅區域も下町も 旅券か書類を持參の事

奉迎のため羅府に出てくる人もあるいてゐた爲、一發ブツはなされて檢擧された聖林グリフィス公園在切花店就働中の長井行敏氏(三〇)は幸ひ微傷だにおはず都監獄に抑留されてゐる

正當入國の 宗教家檢擧

某教會の宗教家として渡米してゐる緒方富次郎氏が移民官に擧げられた事件は各方面にショッ

六ケ所に 救護班 オイソレと 應急手當を

本日東一街の兩側十重二十重に整列した同胞數は三萬を突破すべく、氣分が惡くなつた者は直ちに寄りの救護班に連れこめば羅府日本人醫師會のドクトル、看護婦總出動で應急手當を施す事になつてゐる。救護班はオランダの船が、日本は館員の禁制嚴重なる國であるから、他國の船に直接に送りとどけたところで、日本は受けつけぬであらう。オランダなれば、昔から交通をゆるされてゐるから、我等受けとつて日本へ相渡し申すであらうと、イギリス人に注意したところ、イギリス人がいふに、否、自分きもにて、直に江戸にまゐり漂流民を引きわたすつもりであるから、オランダ船の厄介には相成らぬ申しで斷つた。必定來春には、浦賀にまゐり、右の漂流民を送りとけたる上にて、それを因縁に和親交易を申し立てるに相違ない。しかしてその使節となつてまゐる者はモリソンと申す人物にて、東洋海上十六島の總督を兼ねし、イギリス本國にても、除程の高官である。

かつ又、そのイギリス國は、近來東洋諸國を切り從へ、天竺はいまや殆ど全部、英國領となつてゐる。天竺ばかりではないに、利を計り、接待候ては、交政八年の御書付けの他に多くの領土を廣げてゐる。シナ、ロシヤにも劣らぬ强國であるから、いかなる難題を吹きかけられたるとも、二念なく、打拂の儀勿論にこれ有候——」

渡邊は、次ぎの條項に目を移ゆゑ、越前守殿にも、閣議に於いて、その通りに決いたしたこと聞き及びました。)

「うム、評定所の決議、交易の趣意に、——交易願望の趣意は、決して、——これは、さなに——、——決いたしました。就中お目つけの鳥居耀蔵殿が、一人最も强硬なる御說のやうでございました從つて、かねて鳥居の申し上げ通り、ことゝ〜く御取り用ゐに相成る水野閣老のこと

下町通行中 コラ待てッ

グリフィス公園の丘を散歩してゐるところを移民官に捕はれた山本青年ならびに東一街さまざまで讀んだ。

「實に驚きいつたことだ。」

高野は、埒まらなくなつた調子でさういつた。

「して、越前守殿をはじめ諸閣老にも異議なくこの評決の趣意を御賞成であるかな。」

華山は、疊はしげに、芳賀をかへりみてきいた。

芳賀はうなづいて、

「手前、その座にあつて、方々の意見をもれなく聽聞いたしましたところによれば矢部駿河守殿、遠山左衛門尉殿などよりもいろ〜意見もありましたが、阿部伊勢、松平伊賀殿、林大學頭、はじめ、三奉行、大小お目つけ始め悉く意見一致にて、二念なく打ち拂ひふことに評決いたしました。就中お目つけの鳥居耀蔵殿が、一人最も强硬なる御說のやうでございました從つて、かねて鳥居の申し上げ通り、ことゝ〜く御取り用ゐに相成る水野閣老のこと

華山は、高野や小御に也聞こゐるやうに聲を出して、こゝまで讀んだ。

「實に驚きいつたことだ。」

高野は、埒まらなくなつた調子でさういつた。

「して、越前守殿をはじめ諸閣老にも異議なくこの評決の趣意を御賞成であるかな。」

華山は、疊はしげに、芳賀をかへりみてきいた。

芳賀はうなづいて、

「手前、その座にあつて、方々の意見をもれなく聽聞いたしましたところによれば矢部駿河守殿、遠山左衛門尉殿などよりもいろ〜意見もありましたが、阿部伊勢、松平伊賀殿、林大學頭、はじめ、三奉行、大小お目つけ始め悉く意見一致にて、二念なく打ち拂ひふことに評決いたしました。就中お目つけの鳥居耀蔵殿が、一人最も强硬なる御說のやうでございました從つて、かねて鳥居の申し上げ通り、ことゝ〜く御取り用ゐに相成る水野閣老のこと

皐月夜話

今日こそは 天に轟く萬歳を 領事の絹帽エッサッサ 空中に猛獸が居るか?

東、ヴイグチスから西、スプリング街に至る十一ブラックの兩側に、一米兩國々旗をかざして奉迎する學園兒童無慮五千名。バンザイ〜〜と旗を振つてもいゝかい?いけないか?と一問題になつた

◆

感極まつて胸の底から一萬歳!の歓呼がほとばしることがいけない道理はない。可憐な第二世の子供たちが「ワタクシタチノミヤサマ」のお姿を拜したよろこびのあまり、思はず知らず旗を振りたくなるのを「やからず」と止めねばならぬ理由もない

◆

儀式のための儀式をお嫌ひになるいつくしみ深い「海の宮樣」である。あまり固くるしく無邪氣な子供まで束縛して奉迎するのは、奉迎の趣意にもさうではないか

◆

今日!十七日こそは、南加の天もさけよとバンザイを叫ばうではないか!「全米に微笑を與へ給ふたプリンス」と英字紙もいてゐる。あかるく朗らかな歓呼の聲でお迎へしようではないか

◆

宮樣の御召しの間はアンバサダホテル二階、南側の日當りのいゝ室に定められた。

◆

不景氣風はどこへやら、奉迎晩餐會に出席する御婦人方は二百弗、三百弗の目もさめる新衣裝。盛裝を凝らした同胞キラボシの如く七百人近くも一堂に會するのは又とないこだ

◆

スウィフト會社横、奉迎整列順の第一番には隱戸艦長大河内大佐以下將校。それも向ひあつた北側に

少教正 周藤策一
大講義 森岡繁
同 後藤岩根
同 宮野繁一
中講義 後藤勳
同 石丸吾一

の五神官が色とりどりの衣冠東帶に例の黑エナメルではない漆塗りの木沓を大きかうがち奉迎する

◆

衣冠束帶の敬禮は?アゴに結んだ冠のヒモが地面につくまで頭をさげる。格式の上下ところ、昔の人も仲々合理的このヒモの長短が正比例するこのヒモの長短が正比例するこ

◆

さて神官大講義の辭令を持つてゐるが一人ある。それは低加州發展を計畫してゐる藤本安三郎おぢさん、此のおぢさんが祭服をつけるとアゴ鬚の加減でも驚々たるものだが、今度はシルクハットにモーニング!!

◆

グランドキャンヨンまで御出迎へ申し上げた佐藤領事は平服で行つた。シルクハットをどうするか?に氣がつき田嶋書記生が帽子をかゝへてサンバナデノまでエッサッサ

◆

須田歌寮老人なりは二三日前から古色蒼然たるモーニングを着用に及んで、東一街をウロ〜。老人は老人だけ一かたまりになつて並ぶ

◆

報知新聞の吉原機故障、わが東飛行士は「二十五萬圓も投ずるなら何故大型機に操縦士ナヴイゲータ、無電技師の三人を乘せて一息に突破するか計畫を立てなかつたのだらうか?」と殘念がつてゐる

◆

吉原機のポスターに曰く「空の飛行に明礁?猛獸?霧?暗礁?猛獸?惡氣流?氷山?」空の飛行に明礁?猛獸は一寸おかしい

◆

◇ロスアンゼルス廣告◇

羅府東一街二三三 太平洋印刷所 電話ケター六〇六〇

羅府東一街二一九 第一街グラージ 電話ケU二六一八 風早勝一

羅府東一街三四七一九 促肥素 勸工場 南加州取次販賣店 羅府東一街三四七一九 電話TU二三〇八

羅府北サンピードロ街二〇一 肥後屋ホテル 館主宮本藤藏 電話MAdison 9015

羅府日米新聞 電話TU八九五〇營業部 FA五〇六六編輯部

羅府東一街三三六 南加印刷所 電話パンダイヤV八〇二三六

羅府東一街三三六 相馬茶店 四十九日の供養 汎速、鮮明、丁寧 234 E. 1st St. Los Angeles, Cal. Tel. TUcker 7990

羅府東一街三三一半 ミカドホテル 主人 高田源五郎 電話G.L. 1686住宅 G.L. 5530 Tel. MAdison 5797

結婚—葬儀—見舞—花一切 新鮮—迅速—特製大知藝 ホウクス スタヂオ 花店 羅府北ウエスタン街一四三一 電話G.L. 1686住宅 G.L. 5530

日米官憲手續一切無料 葬儀遠近不拘御用命に應ず 日本人葬儀社 羅府ターナー街七〇七 電話TU 5410支配人福井齊

羅府東一街三三一半 イーグルホテル 1234 E. First St. Tel. MAdison 6568

羅府日本病院 東一街とフイクト街角 電話アンゼラス七一五七 民刑法律事務移民事項 安倍法律事務所 強學士 安倍俊吾 羅府東一街二四四半 電話ミュチアルMU六〇六六

羅府日本新聞 羅府東一街と羅府街の角 富尾ビルヂング十二室 電話フェアー(FA)四七四二 米名法律事務所 米名精一

羅府日米新聞 羅府東一街三四七一九 電話TU二三〇八

羅府日本病院 東一街とフイクト街角 電話アンゼラス七一五七 安倍法律事務所 強學士 安倍俊吾 羅府東一街二四四半 電話ミュチアルMU六〇六六

確實迅速 サンピードロ グラージ 羅府北サンピードロ街二一一 電話マタソン(MA)五三八九

高等支那御料理 宴會は特に大勉强 マンダリン樓 是非一度御寄りください 羅府東一街とサンピードロ街角 新富尾ビル 電話MU八五五八

N. Y. K. LINE 毎入國許可、直顧出國手續稅關其他移民事項一切迅速丁寧 各汽船會社切符取扱所 (タ) 田村ホテル 館主 田村信治 明治十八年二月より今日迄四日、布、米國汽船發着の記錄 2056 Bush St. Tel. Fillmore 6869

桑港出帆廣告 日本郵船株式會社 桑港、羅府、東洋間 横濱迄十五日

船名	桑港着	羅府發	桑港發
春洋丸	五月十六日	五月十八日	五月廿二日
秩父丸	五月廿五日	五月廿一日	六月五日
龍田丸	六月三日	六月五日	六月十四日
淺間丸	六月八日	六月十四日	六月廿九日
大洋丸	六月十二日	六月十九日	七月三日
墨洋丸	七月三日	六月廿六日	七月十一日

船名	入港	羅府發	桑港發
春洋丸	五月十三日	五月十六日	五月廿六日
秩父丸	五月廿五日	五月廿八日	出帆
龍田丸	六月三日	六月五日	六月十一日
淺間丸	六月八日	六月十四日	六月廿五日
大洋丸	七月三日	六月廿二日	七月十一日
墨洋丸	五月廿五日	五月廿六日	出帆

御符申込は桑港旅館組合へ シヤトルより月二回定期の客船あり詳細は弊社へ 桑港マーケット街五五一 電話サター三九〇〇 日本郵船株式會社

Dollar Steamship Line 311 California St., S. F., Calif.

船名	羅府發	横濱着
ぶらたた丸	五月廿九日	六月十五日
×北陸丸	六月四日	六月十九日
×關西丸	六月十八日	七月三日

×印船客御斷り

船名	沙晩港發	横濱着
●あふりか丸	五月廿三日	六月七日
〔ばりい丸〕	六月一日	六月十六日
●ありぞな丸	六月廿四日	七月九日

●印晩香坡發

ダラー汽船株式會社 電話ダヴンポート六〇〇〇 111 W. 7th St. Los Angeles

大阪商船 資本金壹億圓 三井銀行 THE MITSUI BANK, LTD. 海外特別當座預金 此預金取扱店 横濱、神戸、廣島、下關、門司、福岡、長崎、各支店 御預入方法 御預入銀行爲替又郵便爲替、郵便爲替、金下ども直送送付御送付御送付 此預金特長利益 ▲利息 定期預金年利率 毎年百分七百分 ▲通帳使用 御出入金御自由 五年賃貸、必要ホテル ▲通帳使用 御出入金御自由 五年賃貸、必要ホテル 本支店 東京 大阪 神戸 倫敦 紐育 巴里 上海 桑港 ロサンゼルス 横濱 神戸 長崎 大阪 桑港 ロサンゼルス 紐育 倫敦 巴里 上海 桑港 ロサンゼルス

日本人看護婦在勤 Dr. S. M. Cowen Painless Dentists 506 South Hill St., L.A., Calif. Phone MUtual 3748 107 W. Broadway Long Beach, Calif. 時九後午——時九前午 平日 時一後午——時一前午 日曜

●架工義歯 四、〇〇 ●X光線 一、〇〇 ●同口内全部 四、〇〇 ●義歯修繕 一、〇〇 ●ギヤス歯拔 二、〇〇 ●普通歯拔 一、〇〇 ●歯埋め 一、〇〇 ●嵌歯 四、〇〇 ●入歯 四、〇〇

痛かつたらたゞは金はいらぬ

無痛歯科醫 ドクター コーエン

十五年間保證附 無痛歯科醫にて 節約せよ

歯科醫の費用の半値にて羅府市内一流の仕事を保證す。數千人の患者は科學的無痛法を滿足せらる廣告に出た總ては眞實にて左の定評を博して居る「羅府の無痛歯科醫」何處の方へもた貴し致します

自然色ガムライト義歯 自然色義歯 ドクター、コーエン自然色義歯はキチンと歯の大きさと形に合ひ物を噛む事も咀嚼する事も矣ふ事も自由です 保證付 九弗 自然色義歯 保證付 十二弗 歯痛無し 抜き歯 加工 すまし

痛かつたらたゞは金はいらぬ

特價販賣 放射蒸熱 電氣治療機 野一色電氣研究所支部 輔江成大

米國一手販賣 羅府 351 E. 1st St., Los Angeles, Cal.

定評あるゼネラル・エレクトリックの冷藏庫—洗濯器—ラヂオ—電氣時計 日本物レコード新荷着メールオーダーは責任をもつて御用命に應ず(電話MU二六一九) 100 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif. ミツバ貿易商會

客室代大勉强 三百の客室全部新調電話及拾階 都ホテル 羅府東一街二二八 電話Michigan 9581---9535

肺病全治謝恩 故國新聞轉載

若い身でありながら、呪はれた肺患の爲め、身も心もむしばまれて、失望と苦惱に闇夜を迷ふ羊の如く、心細い日を送つてをりました私が、この苦患から立派に逃れ出て發病前にもまさる健康體となりましたのは、福岡縣太宰府町永光圓次郎樣の秘藏される「カツウソのキモ」の偉大な効力に依つたのであります

注射や、醫藥、賣藥さらゆるものを盡りつくしまして少しも快方には向ひませず、すでに逃がされた運命さ力無くうなだれてをりました私に、この「カツウソのキモ」の著るしい効力は僅か十日位から早くも大きな確信を與へたのでございました。熱は徐々に降り初める、盜汗は止まり咳や痰も薄くなり氣持のよいやうに症狀を消してゆく効力に驚嘆しつつ、二十日、三十日と服用をつづけてをりますうちに諸症はすつかり消へ去り、五十日余りの後には全くの健康体となりました。あまりに簡單ですが事實はこの通りです。その著しい効力は驚くほどでございました。私は再生の喜びを迎へた歓喜から、茲に謝恩のため、御體申上げ恢める病友に、「カツウソのキモ」の偉効をお知らせいたします。

奈良縣南葛城郡秋津村サラキ 川村タカ

東洋皇漢藥の治肺秘訣として傳へられる「カツウソのキモ」は現代科學を超越せる不思議な効力をもつて幾多肺患の友を力强く全快の光に導いてをります。右は故國新聞に掲載された全治實驗の一例を轉載したもので、殊に醫學博士片木敏蔵先生はその効力の偉大を激賞されてをります。迷ふ方も、惱める方も早くこの一路を求めて全快の喜びを贏得して下さい。元祖、福岡縣太宰府町永光圓次郎本家の眞正「カツウソのキモ」を左の分藥實費にて取次ぎます。

◇一々專門醫學の責任ある鑑査証つき、食道から頭部の骨まで(約二)切資は一切不仕要稅不用(シー・オー・デー)の需に應じます

現品御注文の方へ正しい服用法さ共に療養細則無代進呈

米國一手取次元 羅府 波多江商店 S. HATAE CO. 130 N. San Pedro St., L. A., Calif.

日米新聞 羅府支社 羅府北サンピードロ街一一七 電話MUTUAL八四一一 日本人 ラツキー タキシー 旅行案内所 M. N. SAN PEDRO ST. L. A. CAL. (パンダイヤ(V)) (KIO) 三三七七 (ユニオン(FA)) (MIO) 六三八一

購讀、廣告、記事につき御用のお方は御電話又は御一報下さい

生命素 西部大病院三三三南ヒル街五五六 パラマウントビルヂング 生命素營養研究所 電話パンダイヤ(V)八六三三 自宅アンゼラス(AN)三三三

フレスノ【十四日】

再びハッパーの驅除藥紛につき
之が使用は虫に羽の生ねぬ間に急げ

去る十一日發信(十三日の本紙)本欄に掲載したパイン、ハッパー驅除藥粉につきその後聞き合せに態々來耕するもの十數名に達したのみならず地方巡回中の通信者に此の藥粉の調合法や使用法を聽くものが幾分多數にあるこれを見ても衛生耕作者がいかにハッパーの驅除に苦心してゐるかを想像さるゝのである。さて前報の藥粉はハッパーのみを驅除するに用ふるものだがルチュウをもともに驅除せんと欲せば

Hydrated Lime 六十斤
Sulphur 四十斤
Black Leaf 40 一ガロン
Dry Line Sulphur 五斤

(或は Lye 一斤)

を用ふるがよい……これと前報とを比較して此の二種の藥粉調合法、使用法などは實驗者より聞き合はさるるが一等安全で早道であらう。なほこの藥粉撒布はハッパーに羽が生ねば飛ぶやうになつてはあるから熱議されたい——その手紙には石藥粉調合の分量を少しばかり減じてあるこれも注意のためかき加ふておく。

布市武德會

▲決議議項 昨十四日夜武德會では演藝部藥部に總會を開き左の諸項を決議し會長に河合伊三太氏會計に河原義三氏擧げられた。

一、劍道稽古日は毎金曜と土曜の兩夜
一、柔道稽古日は毎水曜及び土曜の兩夜
一、劍道主任 市場丑象及び河合伊三太兩氏
一、柔道主任 黑岩吉右衛門及び井上照一兩氏
一、會員、維持會員及び名譽會員の三つに分けること
但し正會員及び維持會員は會費として毎月二十五仙つゝ收めること
一、劍道稽古者には道具一切貸與すること竹刀は各自にもとめること

なほ既報の通り過日より道場修繕中大半終り電燈のつき次第に開場のことゝなり多分土曜より稽古を開始する。

歡迎座談會

▲淺原氏一行來る十八日(月)夜市市佛教會に淺原代議士一行の演說會開かれ終了後籾田三男也氏は自宅に有志十餘名を招待し歡迎座談會を催すこと

リードレー

▲淺原氏一行演說會 來る十七日夜七時より各地において中田正夫氏一行の演說會を學園ホールにおいて催すはずなれば一般多數の來聽を希望すこと

なほ當日午後六時より福岡縣人會所有のトラックに轢かれ死亡した故吉良愛子嬢(九歲)が昨年十月白日の諸項を決議し會長に河合伊三太氏會計に河原義三氏擧げられた。

なほこの藥粉撒布はハッパーに効力がないから使用するなら今調合した藥粉十五斤乃至二十斤で一英加を驅除し得らるゝが撒布機は普通の所謂Sulphur machine を用ゆべし。

又右二種の藥粉はレーズンプールより組合耕作者に一々手紙をもつて推薦したはずであるから熱議されたい——その手紙には石藥粉調合の分量を少しばかり減じてあるこれも注意のためかき加ふておく。

娘)子(嬢)九歲)が昨年十月白人會所有のトラックに轢かれ死亡した故吉良愛子嬢の葬式は當時本欄に掲載されたことは當時本人(故吉良愛子嬢)の有力な親護士たるべき所柄であるが、宮崎氏は王府の有力な親護士たるべき所柄であるが、宮崎氏は王府の有力な親護士たるべき所柄であるが、宮崎氏は王府

サクラメント　支社メーン　電話三〇六六【十六日】

時計の針を止め 兩院議事を進む

紳士協約により殘つた二百の議案を處分するまで

加州第四十九議會は昨十五日午後四時を以て正規上閉會となつたが、然し殘された二百の議案を君の病名はチューマーと呼ぶ癌の一種である

リ午後四時のところで止めて文筆書、長石氏より書籍六冊キリスト教日語學校議員室に寄贈

兩院の議員は同夜遅くまで熱心に計議を重ねて居たもの尚終結せざるより兩院は紳士協約により十六日も再開し一瀉千里の勢ひで議案の處分に熱中して居たが、其夜で終了せざれば十七日の朝にも及ぶべき模様であつた。時十五日正規の閉會前下院は大多數でアドミニストレーションス、モーター、ビヘツクルレーガニゼエーション、ビルを通過したが、右の案は從來のビヘツクル、デパートメントをパブリツク、ウオーク、デパートメントとして知事も鉛も板も鉛も皆新しくして仕事爲ますからルフル氏の股肱たる桑港のショダー、ゼー、ローチ氏を其長とする案で此の議會に於ける知事の勝利を裏書するものだ。その他二三の重要議案を除き二百の議案中で上下兩院を通過するの幾何も無かりさうな形勢であつた

鑵詰會社 就働員の ストライキ驅ぎ

河ライデのリビー、マクチール、リビー鑵詰會社では就働員の給金値下げをなしたが、ストライキの形勢ありさて同會社當局は狼狽して櫻府支局から官憲を呼び昨十六日警戒をさせ厳を極めたさうだ。右は一昨十五日の夕皆就働者中の二名の女が工場前で掴み合の喧嘩をしたるものであるらしく給金値下げに不服で一時仕事を中止した者も再び就働して居るさ

邦語學園 兒童講話會

市内キリスト教日本語學園では櫻府中の林チエ子女史、一木義三郎義、三浦關造氏等を聘し兒童講話會を催したが三氏より各々有益なる話ありしさ。尚多辻春吉師も講話する筈なりしも時間の都合上他日に譲りし由

●一木義三郎歡迎會　當市山梨縣人會は櫻府近視察中の七十八歳五名に達し同翁の體驗談や得意の探鑛あり盛會なりしと、林眞氏司會す

●津田七郎君送後　當市津田商店津田美壽夫人令息津田七郎君（十七歳五ヶ月）は去る十五日午前五時死去し葬儀は來る十八日の月曜午後一時櫻府佛教會で執行すべきこと既報せるが、通夜時間の都合上他日に譲りし由

●書籍寄附　三浦關造氏より英文書籍、長石氏より書籍六冊キリスト教日語學校議員室に寄贈

●市日本アレーの時二十分サクラメント驛に到着する貨客木樂器店に入電があつた。同氏は井木夫人と共に來る二十三日夜高松宮殿下在留民奉迎晩餐會に於いて御前獨奏の榮を擔ふ事になつて居る

メリスビル通信

三浦關造氏 講演會

當市日本學園主催のもとに來る十九日（火曜）午後七時半より佛教會ホールに於いて故國教育界の大權威三浦關造先生の大講演會を催されるに事になりたれば一般の傾聴されるものと思はれる

宮川孃 十七日着

宮川アグネス孃は十七日午後一時二十分サクラメント驛に到着する筈。同孃は井木夫人と共に來たる二十三日夜高松宮殿下在留民奉迎晩餐會に於いて御前獨奏の榮を擔ふ事になつて居る

メリスビル通信

三浦關造氏 講演會

當市日本學園主催のもとに來る十九日（火曜）午後七時半より佛教會ホールに於いて故國教育界の大權威三浦關造先生の大講演會を催されるに事になりたれば一般の傾聴されるものと思はれる

スタクトン 支社電話九二二【十六日】 モルモン溝の 埋立工事開始せん

日本人居住者に影響せん

須市今街は自然的地理上日本人の大阪に似たやうな町で横に溝が仲多い、之がため交通上外人の不便を感じて居るのである。殊にモルモン溝に沿ひ何分よろしくお引き立て願の樣子。

▲須市内繁港問題工事は進捗して昨今ドック地の掘り立て工事を開始する事になつた。即ち知人を發送したる人々は秋本、石川兩氏夫妻、須藤、宮田、林鬼塚、正田、内田ドクターの

須市内繁港問題は去る十四日夜バカビルが傾されて南方は此の間の發展の必要上止むを得ず埋立て工事を開始する事になつた。即ち知人を發送したる人々は秋本、石川兩氏夫妻、須藤、宮田、林鬼塚、正田、内田ドクターの

須市内繁港問題は去る十四日夜バカビルが傾されて南方は此の間の發展の必要上止むを得ず埋立て工事を開始する事になつた。即ち知人を發送したる人々は秋本、石川兩氏夫妻、須藤、宮田、林鬼塚、正田、内田ドクターの

須市今街は自然的地理上日本人の大阪に似たやうな町で横に溝が仲多い、之がため交通上外人の不便を感じて居るのである。殊にモルモン溝に沿ひ何分よろしくお引き立て願の樣子。

▲

The Largest English Section Published Daily by Any Japanese Paper On This Continent

The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN

A Newspaper For All People Interested in the Welfare of Japan and The Japanese People

NUMBER 11,333. Entered at the San Francisco Post Office as Second Class Matter SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, SUNDAY, MAY 17, 1931.
Copyright 1931 By The Japanese American News
Per Month $ 1.00 Per Year $11.00

By A. M.

TODAY Their Imperial Highnesses, the Prince and Princess Takamatsu arrive in Los Angeles. Scores of thousands of Japanese who have been intently following the travels of the brother of their Emperor and making the best and most elaborate preparations of which they were capable in order to welcome them upon their arrival in this state are rejoicing today. In official American state and city circles all is astir in preparation for a proper welcome. Even second generation members, 60,000 strong in California alone, born and raised in a republic, are thrilled by the news reports and the pictures they see of the Prince and Princess. If a small proportion of them can get even a glimpse of Their Imperial Highnesses pass by, that will be a memory to be cherished in their lives.

—oo-oo—

Ruth Nichols, famed aviatrix, announces that she is going to fly across the Atlantic ocean at night alone on July 1. The outstanding part of it is that she does it as nonchalantly as if she were saying, "Well, I'm planning to drive down to the beach Sunday evening." —Just like that!—And,—dangerous? 98 per cent safe and only 2 per cent dangerous, she believes. The other two per cent, according to Miss Nichols, "amounts to the chance you take of being hit by a taxicab every time you cross a street."—Quite so! Quite so!—But—.

—oo-oo—

Down the peninsula somewhere they have sentenced a dog to the death chair, or whatever they use for killing dogs who don't behave, for insisting on wagging his tail at a lady.—For why, we wonder. In these days of "hard times" and "depression," even a doggie wagging its tail cheerfully and confidingly ought to be a welcome sight.—We move that the dog be awarded a medal, —or a bone,—for his valor in daring to laugh in the face of old man Hard Times.

Stockton Mothers Feted by Busy Bee Club Girls Sunday

[Special to Japanese American News]

STOCKTON, May 16.—Mother's Day was fittingly observed by the members of the local Busy Bee club last Sunday when they invited their mothers to a special fete in their honor.

Miss Thelma Hisaka, president of the Busy Bee club, presided over the first part of the program. Mesdames Akimoto, Yamashita, and Oshima spoke on the topic of "What Second Generation Young Women Should Possess."

The second part of the program was in charge of Miss Isabel Kunii. Refreshments were served by the members of the club and mothers and daughters joined in furnishing the entertainment.

The affair was planned by a committee composed of Misses Thelma Hisaka, Isabel Kunii, Lillian Tsurumoto, Rosie Miyta and Umeko Tateyama.

L. A. YMCA TO SPONSOR TRACK MEET

Athletes All Over South Meeting on May 30

[Special to Japanese American News]

LOS ANGELES, May 16.—The Fifth Annual Southern California Inter-organization Field and Track meet sponsored by the Y.M.C.A. is scheduled to take place on Memorial Day, May 30, it was recently announced by the organizations officials. The probable location will be at the Los Angeles high school field.

Invitations are already being sent to various organizations through Southern California, it is reported. Any Japanese organization which has been in existence for at least six months may enter a team in any of the three divisions with age limits as follows:

Class A.....Open for any age
Class B.....16 years and under
Class C.....14 years and under

Contestants are limited to only three events of his choice, not including relay.

The following events are open to each division:

CLASS A

100 yard dash—220 yards—440 yards—880 yards—one mile—low hurdle, 220 yards—high hurdle, 120 yards—high jump—broad jump—pole vault—shot put (12 pounds)—discus—relay (4 men, 880).

CLASS B

50 yard dash—100 yard dash—660 yard dash—1320 yard run—low hurdle, 120 yards—high jump—pole vault—shot put (8 pounds)—relay (4 boys, 440).

CLASS C

50 yard dash—75 yard dash—660 yard dash—high jump—broad jump—shot put (8 pounds)—relay (4 boys, 440).

Southland to See Intercollegiate Net Clash Sun.

[Special to Japanese American News]

LOS ANGELES, May 16.—An intercollegiate net clash will be staged Sunday morning at the Hollenbeck courts when the Gakusei-kai of the University of Southern California and the Japanese Bruin club of Westwood meet on two courts which have been specially secured for this event.

Matches are slated to begin at 8 a m. A hard fought tournament is being expected, according to tennis experts. Five singles and two doubles matches have been scheduled.

Sunday's schedule will be as follows:

8 a m—Norman Shinohara GK vs. Tsukasa Minami, BC. Raymond Sato, GK vs. Harry Matsumoto, BC.

9 a m—Frank Minato, GK vs. Nibby Hashiguchi, BC. William Zaima, GK vs. Joe Kobata, BC.

10 a m—Shinobu Tofukuji, GK vs. Tom Umemoto, BC. Shinohara-Sato GK vs. Saito-Sugahara, BC.

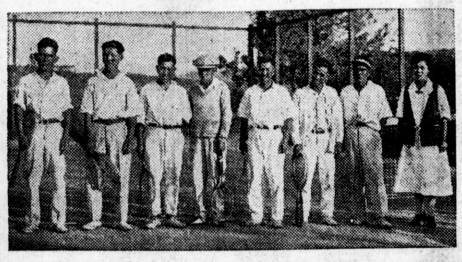
11 a m—Minato-Zaima, GK vs. Kobata-Hashiguchi, BC.

THE WEATHER
OFFICIAL FORECAST

SUNDAY—Fair.

TO MEET CHINESE NET ACES

Members of the Daiichi Teikyu Tennis club of this city who will meet the Yoke Choy team in a net tournament today, Sunday, at the Chinese tennis courts on Sacramento street between Stockton street and Grant avenue. Five singles and two doubles matches will be played. The games start at 11 a m.



S. F. PHYSICIANS GIVE HEALTH EXAMINATIONS

60 YMD Members, Friends Motoring to Pescadero Today

Sandy beach at Pescadero will be the destination of the 60 young people who are leaving the city early Sunday morning for the motor ride and picnic sponsored by the Japanese Y.M.D., according to Tsune Baba, social chairman of the club. Members of the Golden Echoes and Blue Circle society have been invited.

Swimming, fishing, and games of all kinds are on the program for the day. The group will meet at 7:30 a m at the Japanese Y.W.C.A. returning in the late afternoon.

Miss Emily Sano and Joseph Sano will accompany the group as guest of the Y.M.D.

LOCAL MAN KILLS SELF

Unemployment Cause of Suicide, Police Believe

Unemployment was apparently responsible for the death of Fukutaro Asada, 50, 845 Kearny street, who was found dead near the Dutch windmills in the Golden Gate park about 1:10 o'clock Friday afternoon.

He is believed to have been dead for about a month according to Deputy Coroner Jim Brown, who rushed to the place immediately after receiving a report from Ben Kelly, 1028 Golden Gate avenue, and Jack Kelley, 1146 Ellis street, who discovered the dead Japanese.

His body has been transferred from the coroner's office to the Nichiren Buddhist temple on Pine street where a brief funeral service is being arranged to be held.

Asada roomed at the International hotel, 845 Kearny street. According to the proprietor D.A. Malart, Frenchman, the Japanese had disappeared about a month and half ago without paying room rent amounting to about $45. He had three suitcases and one blanket in his room at the hotel.

According to Malart, Asada is said to have a son, but his whereabout is not known.

Church Notice

M. E. OUTDOOR SERVICE

The M. E. Church Sunday school will hold its Sunday services at Twin Peaks this Sunday. Everyone is requested to meet at the church at 9:30 a m Sunday morning.

E. L. BUSINESS MEETING

The local Epworth league will hold fellowship hour Sunday evening at its regular business meeting and 8 p m. Miss Sumile Morishita will talk on her recent trip to the southland.

E. L. CABINET MEETING

The local Epworth league will hold a cabinet meeting at the home of Toshi Takao at 2010 Bush street beginning at 7:30 p m. Program for the summer will be discussed. All officers are requested to attend.

STOCKTON CHURCH SERVICES

STOCKTON, May 16.—The local Japanese Church of Christ will hold its English service from 11 a m Sunday. The speaker will be Professor J. H. Jonts of the College of the Pacific. Miss Alice Ohashi will act as chairman of the gathering.

C. E. MEETING

The Stockton Church of Christ Christian Endeavor will begin its meeting as usual from 6:30 p m. Members of the Epworth league of the Chinese Missions will be honored guests of the evening. The Chinese visitors will take charge of the meeting.

Hundreds of Japanese Children Given Service

Mother's Day is every day—not for children, maybe—but for mothers.

It was beautifully manifested when the S. F. Japanese association sponsored health examinations and vaccinations for Japanese children in this locality for the past three days beginning on Thursday.

Hundreds of Japanese mothers walked into the association hall on Laguna street carrying their little sons and daughters in their arms and had them thoroughly examined by competent doctors, who rendered their services free of charge.

According to the attending physicians, a great many of the Japanese children, as was stated by a Stanford university professor some time ago, are weak in fighting against tubercular diseases.

Those who gave their services voluntarily during the three-day health examination were: Dr. Matsumura, and Dr. Kitagawa, physicians and surgeons; Dr. Idomoto, and Dr. Higaki, dentists; Mr. Iraki of Stanford university; Mesdames Fujita and Isaki of the Japanese Y. W.C.A.; and Mesdames Murayama and Hayashi, midwives.

The San Francisco Japanese association will continue with this form of service by opening a clinic on every Friday afternoon hereafter, it was announced.

Local C. E. Elects New Officers for Coming Activities

The Christian Endeavor societies of the local Reformed church recently held election of officers with the following results.

Officers heading the Young People's Christian Endeavor are Heishiro Takao, president; Stella Sato, vice-president; Hide Sasaki, secretary; Thomas Yoshina, treasurer.

The following officers will direct the activities of the Intermediate group: Henry Tani, president; Haru Nakashima, vice-president; Toyo Sasaki, secretary; Motomu Ishii, treasurer.

Installation services will be held for the new officers at the Reformed church this Sunday evening at 8 p m. The Rev. Mr. Kowta will officiate.

Hosei University Ball Men Defeat Illinois by 3 to 2

CHICAGO, May 16.—The Hosei university ball-tossers from Japan encountered the Illinois university variety team Thursday and crushed the American team by a close score of 3 to 2.

In the "lucky" 7th inning, the Japanese team met trying moments but managed to give no runs.

S. F. PLANS BIG OUTING FOR SUNDAY

Vigilance Committee Giving Picnic at Pedro Beach

With fair skies and sunny weather forecast for today, Sunday, the outing to be sponsored by the Vigilance Committee of the Japanese community of San Francisco is promised to be a huge success.

Pedro beach, located between Rockaway beach and Half Moon bay, will be the scene of hilarity and merrymaking for hundreds, and even thousands, of picnickers.

Four large buses will leave this city for the picnic grounds Sunday morning. The transportation service will be given free of charge, and the vehicles are scheduled to leave here from the front of the Goshado Book store, at Post and Buchanan streets.

Added to the day's program of fun and frolics will be plays and skits to be staged on a large platform being erected at the ground by the committee in charge, and many amusing stunts to be presented by the members of the Japanese Boy Scout Troop 12.

The Goshado Book store management will erect several poles with paper-fish of the "Japanese Boys festival" flying on them at the outing grounds.

On the same day, the San Francisco Japanese Cleaning and Dyers union will have its own picnic at Coyote Point. Buses will leave in front of the Minatozushi restaurant on Post street at 9:30 a m.

C. E. HONORS GRADUATES

Shigeru Saito and Charles Ishizu Feted

Two recent University of California graduates, Shigeru Saito and Charles Ishizu, were honored Thursday evening by their fellow Christian Endeavor society members at a delightful dinner fete at the Women's City club Thursday evening.

About 30 were present at the gathering over which Goro Maeda presided. Toshimi Ogawa, former president of the C. E. gave a few words of congratulations. Both Saito and Ishizu made replies.

The party was also a farewell affair for Miss Mary Saito who is leaving for Japan shortly.

Saito recently received his B.S. in commerce. Charles Ishizu received his D.D.S. from the college of dentistry.

TAKIGUCHI, INSTRUCTOR, TO SAIL FOR JAPAN SOON

Mr. K. Takiguchi, instructor at the Kinmon gakuen Japanese language institute of San Francisco, will sail for Japan aboard the N.Y. K. motorship Chichibu Maru on May 28. He will be accompanied by his family and is expected to stay in Japan for about three months.

ARRIVE IN CALIFORNIA

Their Imperial Highnesses, Prince and Princess Takamatsu who are arriving in Los Angeles at 12:15 noon Sunday. Elaborate plans are already completed in the South for welcoming the younger brother of the Emperor of Japan and his bride.

Bay Ball League

S. F. SHOWA TO CLASH IN SAN JOSE 12:30 NOON

The San Francisco Showa ball team will journey down to San Jose this Sunday to clash with the leading Asahi nine of that city at 12:30 noon, instead of 2:30 p m as it was previously announced, according to the officials of the Showa club.

A.T.K. DUCKS IN ALAMEDA

The Alameda Taiiku kai squad is scheduled to meet the Oakland Merritt Ducks in Alameda at 2:30 p m Sunday.

24 NAMES ON HONOR ROLL

Japanese Students in Fresno Prove High Scholarship

FRESNO, May 16.—Among the honor roll students named today at the Edison Technical school for the past six weeks' work in school were the names of 24 Japanese students.

The following were on the honor roll: Rose Kawano, Irene Yoshioka, Kameko Yoshioka, Hisaye Shintani, David Fukushima, Marie Kyogoku, Mary Kasai, Takako Sahara, Tomoye Tachino, Ichiro Takaoka, Tom Nakashima.

Ben Takemoto, Dick Nakamura, Kiyoshi Ota, Kazie Arie, Chikaye Imada, Hisamasa Kimura, Aiko Mishima, Atsuko Ono, Robert Yabuno, Joe Yoshioka, Misao Uyeoka, Shizue Nakai, and Minoru Ota.

PRINCE AND PRINCESS TO ENTER CALIFORNIA TODAY, ARRIVING IN L. A. 12:15 P.M.

Rain, Clouds Mar Canyon Grandeur as Royal Pair Passes

GRAND CANYON, Ariz., May 16.—((U.P.)) —Arizona sunshine, usually so abundant, took a vacation today as rain and clouds joined in marring the pleasure of a honeymoon tour by Prince Takamatsu of Japan and his Princess, now on a trip around the world.

The royal pair, traveling in a special train from Winslow, arrived here shortly before dawn. The train's arrival was timed so that the Prince might view the sunrise over the world famous canyon's rim but visibility was poor, due to clouds.

Rain in the extreme Northern Arizona yesterday forced the Prince to Sorego the pleasure of viewing the petrfied forest near Holbrook.

The Prince was greeted here by T. Satow, Japanese Consul of Los Angeles, who will accompany the party to Los Angeles.

The Prince will remain here all day. Leaving tonight by special train for Los Angeles.

EPHEBIANS HOLD MEET

Japanese Honor Students Attend L. A. Gathering

LOS ANGELES, May 16.—Three Japanese Epehebians were present at a recent meeting of the Ephebian society at the Chamber of Commerce building.

As a representative of the older members of the society of brilliant high school students, Mary Hattori attended. She was elected into the society last year when she was editor of the daily publication of the Lincoln high school and holder of a high scholarstic record.

Of the four new members, George Hattori of Lincoln hgih school, Margaret Nishikawa of Venice high school, Togo Furumura of Belmont high school, and Alice Sumida of Roosevelt high school, only the first two were present.

Miss Nishikawa is secretary of the Student Body organization of her school while Hattori is senior class president.

Berkeley Students Plan Sun. Picnic

BERKELEY, May 16.—An outing will be sponsored by the Japanese Student club of the Berkeley Part Time high school this Sunday, May 17, at the end of the No. 6 trolly car line. An entertainment is being planned by committees in charge.

Southland Japanese Prepare Elaborate Reception

Months and months of preparations, even to the minutest details, done in the past will finally be realized—for the prince and princess will be coming in to our beautiful state of California today.

T.I.H., Prince and Princess Takamatsu are scheduled to arrive in Los Angeles at 12:15 noon Sunday, where they will sojourn for several days before they leave the city for Del Monte on Thursday.

Next Friday, May 22, the Imperial visitors will leave for San Francisco.

L. A. CHILDREN IN WELCOME

Thousands of Japanese subjects in Los Angeles, including all the second generation boys and girls attending the various Japanese language schools in the southern metropolis, will line-up at the Santa Fe station to give the Imperial party a royal reception.

The Japanese Consulate General here announces that the preparations to welcome the royal guests have all been arranged and that the city is all in readiness to give royalty a huge ovation.

N. B. C. TO BROADCAST

The reception here will be climaxed with a banquet to be sponsored by the Japan society at the Fairmont hotel on Wednesday evening, May 27. The N.B.C. will broadcast the evening's affair through its nation-wide hookup.

On Sunday, May 24, Prince and Princess Takamatsu are scheduled to leave San Francisco for Yosemite to view the natural wonders there. They will be accompanied by their retinue and some members of the consulate staff.

Aboard the palatial N.Y.K. motorship Chichibu Maru, Their Imperial Hignesses will leave the United States for Japan, completing their one-year trip around the world.

ARRIVES AT WINSLOW

According to a special wire from our correspondent, K. Kato, on board the special Imperial train now heading for Los Angeles, T. I. H. Prince and Princess Takamatsu arrived at Winslow, Arizona, at 5:15 a m Friday where they were met by a delegation of 60 Japanese. The Prince wore a brown suit, and the Princess appeared charming in her hat matching her cream-colored dress.

Representatives Yamamoto and Wada of Winslow presented a beautiful bouquet of roses, Kato said. The prince, after hearing the representatives speak a few words of welcome, responded by inquiring concerning the industrial, agricultural conditions of the region. He also inquired about the second generation problem that the Japanese in that region were confronting.

HAPPY PRINCESS

Seeing the rows and rows of Japanese children lining up to welcome the royal guests, Princess Takamatsu seemed greatly elated, and patted the heads of several of the Japanese children, the correspondent reported.

At Gallup, a small railway station located about 25 miles east of Winslow, 30 Japanese were at the station to meet the Imperial guests.

JUNIOR AND SENIOR CLUB

Hello, everybody! Nieves and nephews mine, wherever you are and whatever you are doing, won't you come and gather around auntie for just a few moments? Auntie wants to tell you something, family mine.

As auntie writes this, Office Boy is busy downstairs in the typesetting room changing the makeup in order to include news which has just flashed over the wires from Sacramento. Auntie is sitting here with a heavy heart thinking of Lo and her Band who were so loving and happy only a few days ago.

Family mine, Stout Fella, the captain of Lo's loving Band is gone. He passed away at 5 a m Friday morning. Auntie does not yet know just how, but she does know that he was not very strong, dears.

And so, dears, our family has lost another loving member. But what must the sorrow be like to Lo and her Band, family mine, to lose a dearly beloved brother. — Come, dears, let us all write to Lo and comfort her and her Band. She can be reached at Tsuda Co., 3rd and M St., Sacramento, Calif.

Have you ever thought of this, family mine? Our most thoughtful, cheerful, kind, loving members are the ones who have suffered the most. This makes Lo's third great loss, dears. First she lost her big brother. Then she lost the best father in the world. And now—she has lost Stout Fella, who, auntie knows, was the most loving, patient, lovable brother in the world.—But, dears, perhaps those are the things that have helped to make Lo the understanding, loving, brilliant Lo that she is.—Buck up, niece o' mine. Auntie and the club are with you in spirit in your sorrow.

And now, dears, shall we talk with Big Brother? We haven't heard from him for a the longest time, have we? Right. Let's do.

"My dearest Aunt, it was on a cold, and dreary day nearly eight years ago that yours truly stood with trembling body at his grammar school commencement, and with a heart full of great anticipations sang the following song,—our farewell song to the school we loved so much.

'When the golden sun is melting, in
the purple of the night
There is promise of the morrow
that it will be fair and bright;
So today we see the gleaming
through regrets that we must part
Of the beauty of the future in the
hopes that fill each heart.'

(Big Brother, that is just what auntie sang with trembling voice when she graduated grammar school long ago. My, what memories those words recall!)

"Many summers have gone by since that eventful day and the promises of the morrow have indeed been fair and bright, and as the years roll on and our minds and bodies grow steadfastly that song has remained in my heart.

"And when our sweet auntie, who is always so thoughtful, blessed us with a special Mother's Day edition, a greater appreciation for the future has come over me.

"And as our own illustrious coed Lo has so beautifully expressed in her thoughtful tribute to Mother, let us try to wear our carnations in our hearts and let's make our mighty legion an army worth the having by all being warriors of goodwill.

"Each one of us in our own places as we go along life's pathway will stumble across many unfortunate ones who are dying for a word of cheer and companionship.

"Let us all recompense our dear auntie's endeavor to bring happiness to us by being her goodwill messagers and I am sure that she will feel that all her efforts have not been in vain. (Thank you for your kind thoughtfulness, Big Brother. Nothing would make auntie happier than to see her nieces and nephews cheerful brave and happy themselves, helping to make the rest of this sad world a wee bit happier.)

"Remember that with the advent of a new day our life begins another day and all hopes and joys may be ours for the taking. So with this rather optimistic feeling I pen the following verse.

MORNING
(to Marge)
By Big Brother

While the morning light is breaking
Midst the beauty of the dawn,
All sign of life is waking
For slumber hours are gone;
I'm sharing laughter with the bees
As they hum in glorious ecstasy.
I'm swaying lightly with the breeze
Whistling softly dawn's sweet fantasy.
Life seems full of every hope,
Gone forever are yesterday's tears;
Bitter remorse and sad regrets
Are buried fast in yesteryears.

"Life seems full of hope."—cherish that hope and that thought, Big Brither and family mine, for it is worth more than mountains piled with gold.

And now, dears, let's stop for today for auntie must wire to Lo.—So, 'bye-bye, family mine.

Aunt Mia.

Alameda YMBA to Hold Devotionals Every 3rd Sunday

[Special to Japanese American News]

ALAMEDA, May 16.—Beginning this Sunday, May 17, the Alameda Y.M.B.A. will sponsor Sunday devotional meetings on the third Sunday of each month.

Tomorrow at 7:30 p m, the first gathering will be held at the Alameda Buddhist temple with Shigeru Kozakura of Berkeley delivering the main talk of the evening. The meeting will be conducted entirely in Japanese this Sunday.

SAC'TO MAN LEAVES CITY TO ENTER S. F. COLLEGE

[Special to Japanese American News]

SACRAMENTO, May 15.—Yazo Ishizaki, former owner of the Taiyo Dry Goods store on K street, will leave this city some time next week to matriculate at the Lincoln university in San Francisco. He will major in literature. His family will remain in this city.

MAY DAY IS LEI DAY TO PEOPLE IN HAWAII ISLES

"Lei Day" is celebrated on May Day in Hawaii, and in honor of the celebration the city of Honolulu was turned into fragrant City of Flowers.

Leis of all the colors in the rainbow, made of every different flower to be found in the Islands, were worn on that day by young and old. The leis are symbols of Hawaii's "aloha", or greeting and welcome, to people of all races and creeds.

FLORAL ARTISTS

It is said that nowhere else in the world are there floral artists who can weave the garlands so skillfully, breathing into them the poetry of the Islands themselves.

Early in the morning the committee in charge of the festival began to receive entries for the competition for the many prizes offered for the most attractive leis.

At noon, Princess Kapiolani "Lei Queen for 1931" held court in a flower-filled pavilion in front of the City Hall. Strings and strings of exquisitely woven flowers, carefully matched in color and size, alternated with leis made of startling color combinations, and rare blossoms. One of the commonest kinds of leis is the lei made entirely of gardenias. The makers of the leis have a wide variety of tropical and semi-tropical flowers to chose from, and the resulting creations are incomparably lovely in their vivid, unusual coloring and delicate beauty.

Among the dignitaries welcoming the arrival of Princess Kapiolani was Governor Lawrence M. Judd. One of the features of the day was the Royal Hawaiian Band, which played a new song, "The Wearing of the Lei." Later in the day, Extravaganza of Hawaiian music entertained the guests of the day. Ten different musical organizations took part in the presentation of local music.

The University of Hawaii presented an original pageant, written in both English and Hawaiian, with a cast of over 70 university students, headed by a "Queen Lei" who was decked in leis carrying out the colors of the university.

In addition to the civic celebration and festival, each school throughout the territory carried out its own celebration of "May Day-Lei Day."